

Atenção!

O centro de assistência à infância Aikko, Tsukushi Hiroba e Wanpaku Hiroba entrarão em recesso entre 11 de abril (sáb) e 31 de maio (dom) devido a prevenção da propagação do novo coronavírus. Porém, continuamos o atendimento por telefone caso houver a necessidade de consultar sobre a criança.

新型コロナウイルス感染予防のため、4月11日か土曜日から5月30日日曜日まで、「子育て支援センターあいつ子」「つくしひろば」「わんぱくひろば」の3館が臨時休館となります。なお、子育て相談は通常通り受付けておりますので、電話にてご連絡ください。よろしくおねがいします

TSUKUSHI HIROBA つくしひろば

O Tsukushi Hiroba é um lugar para crianças da idade pré-escolar e seu pais, que moram dentro da cidade, utilizarem para se juntar, brincar e trocar informações livremente.

つくしひろばは、町内にお住まいの0歳から就学前までの子どもとその保護者が気軽に集え、親子で自由に遊んだり、子育ての情報交換をしたりする場です。

★ **Endereço:** Aishō-chō Kawara, 680 住所 愛荘町川原680

Dias abertos: 1° e 3° sábados e todas segundas, terças e sextas-feiras
(Exceto feriados nacionais e final do ano) 開館日 月・火・金曜日及び第1・3土曜日(祝日・年末年始を除く)

Horário: Entre 9h30 e 16h 時間 9:30~16:00

Público-alvo: Crianças e seus pais que moram ou trabalham em Aishō-chō
対象 町内在住・在勤の就学前までの子とその保護者

Fone: ☎0749-42-5051 電話番号 0749-42-5051



WANPAKU HIROBA わんぱくひろば

WANPAKU HIROBA é um lugar onde apoia o crescimento saudável das crianças de idade pré-escolar. As pessoas que moram ou trabalham dentro de Aishō-chō poderão utilizá-lo.

「わんぱくひろば」とは、町立福祉センター愛の郷で愛荘町に在住・勤務の、就学前の子どもとその保護者の方を対象に、子どもの健やかな育ちを支援しています。お気軽にご参加ください。

Endereço: Aishō-chō Ichi, 731 Fukushi Center Ainosato 愛荘町市731 福祉センター愛の郷

Dias abertos: Todas segundas, quartas e quintas-feiras. 開催日時 月曜日・水曜日・木曜日

Horário: Entre 9h e 15h (9時~15時)

Público-alvo: Crianças e seus pais que moram ou trabalham em Aishō-chō
参加対象者 町内在住・在勤者で就学前までの子とその保護者

Fone: ☎0749-42-7170 電話番号0749-42-7170



Centro de Assistência à Infância AIKKO 子育て支援センターあいつ子

O Centro de Assistência à Infância AIKKO é um lugar para crianças da idade pré-escolar e seu pais, que moram dentro da cidade, utilizarem para se juntar, brincar e trocar informações livremente.

子育て支援センター「あいつ子」は、町内にお住まいの0歳から就学前までの子どもとその保護者がいつでも気軽に利用することができ、親子が自由に遊び、交流し、子育ての仲間づくりや情報交換ができる施設として利用できます。

★ **Endereço:** Aishō-chō Abiko, 811-1 住所 愛荘町安孫子811-1

Dias abertos: 2° e 4° sábados e de terça a sexta-feira 開館日 火曜~金曜日 第2・4土曜日
(exceto feriados nacionais e no final do ano) (祝日・年末年始を除く)

Horário: Entre 10h e 12h, e 13h e 16h30 開館時間 10:00~12:00, 13:00~16:30

Público-alvo: Crianças e seus pais que moram ou trabalham em Aishō-chō
対象 町内在住・在勤の就学前までの子とその保護者

Fone: ☎0749-37-8058 電話番号 0749-37-8058



Programação do Centro de Saúde em maio

5月の保健センター事業

Atenção!

Devido a declaração de estado de emergência para prevenção da propagação do novo coronavírus (Covid-19) as programações realizadas pelo Dep. de Saúde serão canceladas ou prorrogadas sem previsão de retorno.

Porém, continuamos o atendimento por telefone caso houver preocupações ou a necessidade de consultar. Avisaremos através da página inicial [*homepage*] ou com o informativo da cidade conforme determinar a data de retorno do servido público de saúde.

緊急事態宣言の発令に伴い、新型コロナウイルス感染症の拡大防止の観点から、健康推進課事業を当面の間、延期または中止させていただきます。

ご心配やご相談のある方は、個別に電話相談にて対応させていただきますので、健康推進課までご連絡ください。

再開の予定等は、改めて広報やホームページ等でお知らせさせていただきます。

Os próximos exames programados para maio foram prorrogados.

5月実施予定の下記の健(検)診は延期になりました。

- Exame de tuberculose 結核健康診断
- Exame de câncer de pulmão 肺がん検診
- Exame de doença do estilo de vida 生活習慣病健診
- Exame de vírus de hepatite 肺炎ウイルス健診
- Exame de saúde específico 特定健診
- Exames pediátricos 乳幼児健診
- Consultas de saúde 各種健康相談



Mais informações 問
Dep. de Saúde 健康推進課
0749-42-4887